



GUNĀRS KROLLIS. VIENOTAIS LAIKA TARIFS



GUNĀRS KROLLIS. SINGLE TIME TARIFF

GUNĀRS KROLLIS “VIENOTAIS LAIKA TARIFS”

Latvijas Mākslas akadēmijas (LMA) emeritētā profesora, Zinātņu akadēmijas Goda locekļa, mākslinieka Gunāra Kroļļa (1932) grafikas izstādes nosaukums “Vienotais laika tarifs” neviļus liek domāt par laika un telpas kategorijām un to izpratni mākslas vidē un radošas personības uztverē.

Mākslinieka biogrāfija sasaucas ar vēsturisko laiku – notikumu un procesu mainību valstī un sabiedrībā. Piedzimis starpkaru periodā, 1932. gada 23. jūnijā, neatkarīgā Latvijas Republikā. Neilgi pēc kara, 1948. gadā, uzsācis skolas gaitas Jaņa Rozentāla Rīgas Mākslas vidusskolā, kad mācību iestāde no amatnieciskas ievirzes skolas bija kļuvusi par mākslas skolu. 1960. gadā absolvējis Latvijas Mākslas akadēmijas Grafikas nodaļu profesora Artura Apiņa vadībā. Liela G.Kroļļa dzīves daļa pagājusi pedagoģiskajā darbā, audzinot jauno grafiku maiņu Latvijas Mākslas akadēmijā (1974–2006). Latvijas Trešās atmodas sākumā, no 1987. gada, ir bijis Latvijas Mākslas akadēmijas profesors un Grafikas nodaļas Oforta meistardarbnīcas vadītājs (1990–2006). Guvis starptautisku atzīnību kā grafiķis, grāmatu ilustrators, monētu un ģerboņu dizaina autors. Atzīts arī kā dzejnieks un dziesmu cikla autors.

Laika un telpas koncepts kā vadmotīvs caurvij G. Kroļļa radītos mākslas darbus. Ceļojumos gūtie iespaidi, tradīcijās un reliģijās balstītie atklājumi grafikas vecmeistaram ir bijis daudzu tēmu iedvesmas avots, kas rezultējās līdz perfekcijai izkoptās mākslinieciskās izteiksmes formās. Vēsturiskie motīvi līdzsvarojas ar kosmosa un zemapziņas tēliem, vienlaikus atklājot pārdomas par cilvēka esības jēgu un mūsdienu sabiedrības morāles un ētikas normām.

Vairāk nekā pusgadsimtu ilga ir G. Kroļļa izstāžu pieredze. Kopš pirmās izstādes 1956. gadā viņš ir realizējis simtiem izstāžu projektu Latvijā un ārzemēs (Eiropā, ASV un Tuvajos Austrumos), kā arī rīkojis vairākas ģimenes izstādes (Gunārs Krollis, Izabella Krolle, Inguna Krolle-Irbe). Viņa mākslas darbi atrodas Daugavpils Marka Rotko mākslas centra, Latvijas lielāko muzeju, Tretjakova mākslas galerijas un Puškina mākslas muzeja krājumos, kā arī daudzās privātkolekcijās.

Zane Melāne

GUNARS KROLLIS “SINGLE TIME TARIFF”

“Single Time Tariff”, the unifying title of the graphic art exhibition by Gunars Krollis (1932), an artist, a professor emeritus of the Art Academy of Latvia (AAL), an honorary member of the Academy of Sciences, involuntarily makes us think of the categories of time and space and their concept in the artistic environment and perception by a creative personality.

The artist's biographical data coincides with the historical time – the change of events and processes in the country and in society. Born in the interwar period on June 23, 1932, in the independent Republic of Latvia. Shortly after the war, in 1948, he began his schooling at the Jānis Rozentāls Riga Art High School, when the school from the artisan school became an art school. In 1960 he graduated from the Graphic Art Department of the Art Academy of Latvia where he studied under Professor Arturs Apinis – the author of the LSSR coat of arms. A great part his life G. Krollis devoted to educational work, teaching new graphic artists at the Art Academy of Latvia (1974-2006). At the beginning of Latvia's Third Awakening, since 1987, he has been a professor at the Art Academy of Latvia and a Head of the Etching Workshop at the Graphic Art Department (1990-2006). He has received international recognition as a graphic artist, book illustrator, designer of coins and coats of arms. He is also recognized as a poet and a songwriter.

The concept of time and space as a leading theme runs through works of art by Gunars Krollis. Impressions acquired in travels, as well as tradition- and religion-based discoveries have inspired the master of graphic arts, and these inspirations have resulted in perfection-shaped artistic expressions. Historical themes are in balance with images of space and subconscious, at the same time revealing reflections on the meaning of human existence and norms of modern society's morality and ethics.

More than half a century long is the exhibition experience of G. Krollis. Since his first exhibition in 1956, hundreds of projects have been effected in Latvia and abroad (in Europe, the USA and the Middle East), as well as several family exhibitions (by Gunars Krollis, Izabella Krolle, Inguna Krolle-Irbe) have been held. His works are found in the collections of the Daugavpils Mark Rothko Art Centre, largest museums in Latvia, the Tretyakov Art Gallery and the Pushkin Art Museum, as well as in many private collections.

Zane Melāne

Ko Jums nozīmē laiks? Cik lielu vērtību Jūs piešķirāt laikam?

Laiks jau ir tāds īpatnējs vārds, vispārīgs jēdziens. Ir īss laiks, ir garš laiks, kā mēs mēdzam lietot tādus terminus. Strādājot pie jebkura radoša darba, tas laiks it kā saīsinās, viņu nejut. Laiks ir it kā atkāpies un dzīvo savu dzīvi. Priekšplānā ir koncentrēšanās uz radošo darbu jebkurā mākslas medija - vai glezniecībā, vai grafikā, vai lietišķajā mākslā, keramikā. Laiks ir diezgan abstrakts jēdziens. Bet ir arī laiks, kas ir jāziedo kaut kam citam, tad tā ir cita kategorija. Dažreiz tā ir uzpūrešanās cita cilvēka labā vai darbības labā. Laiks var būt arī apstājies kā mirklis, tas var būt nakts periods, kad tu to laiku nejutī miegā. Tā kā tas ir ļoti plašs jēdziens. Un radošajā darbā strādājot, es domāju, visiem radošiem cilvēkiem laiks izgaist. Un pēc kāda laika varbūt viņš atgriežas atpakaļ, kad tu sāc vērtēt, kāda vērtība ir bijusi tam laika sprīdim, kurš ir izgaisis, vai vispārīgi viņš vairs nav. Laiku var dažādi interpretēt.

Bet jums laiks ir piepildīts tad, ja tas ir veltīts radošajam darbam? Radošā darba rezultāts norāda uz laika kvalitāti?

Lai vērtētu to periodu, ko tu esi ielicis zināmā laika sprīdī vai ilgākā laikā, ja gribi kvalitatīvi radīt savu ieceri, realizēt, tad var gadīties, ka laika jēdziens iegūst citu vērtību. Tas ir tas, ko pēc tam sabiedrība var vērtēt, vai lietderīgi bija pavadīts laika posms, strādājot vai nestrādājot (radot vai neradot), vai nelietderīgi.

Kā Jūs raksturotu pēdējo desmitgadi savā radošajā darbībā?

Ir bijuši vairāki periodi manā radošajā darbībā. Sākotnēji linogriezuma periods, ofortā diezgan daudz esmu strādājis, kas principā ir arī mana profesija – ofortists. Bet nesenā laika periodā mani ieinteresēja un aizrāva grafīta zīmējums uz papīra. Un tas varbūt dominē izstādēi izvēlēto darbu kolekcijā. Es uzskatu to kā zināmu pagrieziena pēc oforta apgūšanas un strādāšanas šajā tehnikā. Zīmējums mani tiešām aizrauj! Zīmējumā es ļoti daudz varu ielikt savas zināšanas, kādas es esmu ieguvis visā savā radošās dzīves laikā. Arī tās zināšanas, ko es ieguvu, mācoties Latvijas Mākslas akadēmijā. Zīmējums man arī tajā laikā šķita ļoti interesants. Strādājot pie zīmējumiem, es diezgan reāli pieskāros dabas tēmām – ainavām, atsevišķiem priekšmetiem, kokiem, mežiem, laukiem, cilvēkiem. Tas bija periods, kas Akadēmijas studiju laikos man bija aktuāls un tad pēc laba laika tas viss kaut kur atkal atkāpās un pazuda. Interesanti man bija apgūt vēl arī citas tehnikas. No 2003.–2008. gada es pilnībā pārgāju uz grafikas zīmējumu. Tajā es ļoti brīvi varēju paust savu attieksmi pret pasauli, notikumiem, vēsturi un citām tēmām, kas mani saistīja (kosmosa tēma, zemapziņas veidošanās un darbība). Es varēju izpausties dažādos veidos melnbaltajā uztverē un veidolā. Bet radās brīdis, kad man bija vēlēšanās pieskarties krāsām.

Arī šajā izstādē ir neliela grupa darbu, kur es strādāju ar krāsu zīmuļiem. Tas ir ļoti interesants process, principā ar zīmuļiem tika gleznots.

Jūsu izstādē ir skatāmas vairākas darbu grupas. Kā jūs raksturotu katru no grupām?

Kolekcijā ir melnbaltais zīmējums ar grafītu, tad ir krāsainie zīmuļi, ar kuriem es risinu dažādas krāsas problēmas, un darbi, kurā ir apvienots oforts ar akrila iekļājumu jeb gleznojumu, bet tikai divos toņos. Tas man pašam ir jauns eksperiments, kas mani ieinteresēja. Arī tādā veidā paust savu attieksmi, parādot savos darbos vēsturi vai notikumu, vai zemapziņā radītu impulsu, kas parādās un ar ko ir jāstrādā.

Mākslinieks visu savu radošo mūžu ir meklējumos. Arī Jūs pieminējat jaunus atklājumus, jaunus tehnikas. Tas arī Jums piemīt?

Man radās vēlme pamēģināt un atrisināt, pieķerties tādai tehnikai, miksējot ofortu ar akrila zīmējumu. Tas man pašam ir kaut kas jauns, un ir interesanti pie tā strādāt.

Kādēļ Jūs izvēlējāties personalizstādi atklāt Daugavpils Marka Rotko mākslas centrā? Kas Jūs saista ar Mākslas centru un Daugavpili?

Jāsaka sākotnēji saikne ar Daugavpili ir saistīta ar sievu Izabellu, kas ir dzimusi un dzīvojuši Daugavpilī, šeit ir dzīvojuši arī viņas radi. Vēl Mākslas akadēmijas pēdējos gados mēs bieži braucām uz Daugavpili. Arī Izabellas tēvs Daugavpilī strādāja. Otrs moments ir interesanta sakritība – arī mana māte ir dzimusi, augusi un strādājusi tieši Daugavpilī daudzus gadus. Tādēļ laikam kaut kas dvēselē, jūtu un atmiņu pasaulē Daugavpili ir pietuvojis ne tikai Bellai, bet arī man. Tas ir tāds dvēselisks aicinājums būt tuvāk pilsētai, cilvēkiem, kultūrai, apkārtnēi un arī Daugavai. Ir tādas atsevišķas lietas, ko es atceros, ko man tēvs ir stāstījis, kā viņi ar māti ir pastaigājušies gar dambi pavasaros, kad ledus gāja. Daudzi daugavpilieši uz dambja ir skatījušies kā ledi kustās, kā kāpj uz augšu, kā pazūd. Visi tie stāsti un arī tas, ko es esmu dzirdējis un izjutis ir piesaistīts Daugavpilij. Un tikko tika radīts kā brīnums, es uzskatu kā brīnums Rotko mākslas centrs, mēs it kā abi ar Izabellu iepildām šajā noskaņā, šajā unikālajā notikumā, kad ir piedzimis jauns kultūras centrs. Un bija tāda klusa, klusa vēlēšanās, ka es kaut mazliet ar saviem darbiem piedalītos un arī iepļūstu šajā kultūras slānī.

/ Telefonintervija ar Gunāru Krolli. 24.08.2017./

What does time mean to you? How do you value time?

“Time” is such a peculiar word, a general concept. There is a short time, there is a long time – as we tend to use these terms. When working on any creative work, time seems shorter, we don’t feel its run. Time is as if backed off and it is living its own life. An artist is focusing on his or her creative work – regardless of media – either in painting, graphic arts, applied arts, or ceramics. Time is a rather abstract concept. But there is also time to be sacrificed for the sake something else, in this case it is another category of time. Sometimes it is self-devotion for the benefit of another person or activity. Time can also be brought to stop like a moment, it may be a night period when you don’t feel time in your sleep. Therefore, it is a very broad concept. And being involved in creative work, I believe, time disappears for all creative people. And after a while, it may return when you begin to think of the value of a time span that has gone or, in general, no longer exists. Time can be interpreted differently.

But is time fulfilled for you when it is given to a creative work? Does the result of a certain creative work indicate the quality of time?

In order to evaluate the one period that you have put in a certain amount of time or in a longer time span to bring your idea to life, then it may happen that the concept of time acquires a different value. This is for the society to assess, whether the time was usefully spent working or not working (creating or not creating) or inexpediently.

How would you describe the last decade of your creative work?

My creative work has been comprised of several periods. At first there was the linocut period, I worked quite a lot in the etching, which basically is my profession – an etcher. But in the recent years I was interested and captivated by graphite drawings on paper. And maybe this is what dominates throughout the collection of works selected for the exhibition. I consider it as a certain turning point after mastering etching and working in this technique. Drawing really fascinates me! In the drawing, I can put a lot of my knowledge, which I have gained throughout my creative life. Also, my knowledge acquired at the Art Academy of Latvia. At that time I was also very interested in drawing. When working on drawings, I quite realistically touched on nature-related themes – landscapes, individual objects, trees, forests, fields, people. It was a period that was relevant to me during my studies of the Academy and then, after a good time, it all stepped back somewhere and disappeared. It was interesting for me to learn other techniques, too. From 2003 to 2008 I completely switched to the graphic drawing. In it I felt very free to express my attitude to the world, events, history, and other topics that interested me (space theme, formation and work

of subconsciousness). I could express myself in various ways in the black-and-white perception and form. But then a moment came when I wanted to touch the colours. This exhibition also has a small group of works created with colour pencils. That was a very interesting process, basically pencils were used to paint.

Your exhibition features several groups of works. How would you describe each of the groups?

The collection contains a black-and-white graphite drawing, then there are coloured pencils for me to deal with different colour problems and works that combine etching and acrylic spread or painting, but only in two shades. This is a new experiment for me that I was interested in. To express my attitude also in such a way, showing history or an event, or an impulse triggered by my subconscious that emerges and gets me working.

All of his creative life an artist lives in search. You also mentioned new discoveries, new techniques. Is it also in you?

I had a desire to try and resolve, to leap at such a technique by mixing etching with an acrylic drawing. This is something new for myself and it is interesting to work on.

Why did you choose to hold a solo exhibition at the Daugavpils Mark Rothko Art Centre? What ties you with the Arts Centre and Daugavpils?

I must say that at first the tie with Daugavpils was associated my wife Izabella, who was born and lived in Daugavpils, here her relatives also used to live. During our last years at the Arts Academy we often travelled to Daugavpils. Izabella’s father also worked in Daugavpils. There is another interesting coincidence – my mother was also born in Daugavpils, grew up here and worked for many years. Therefore, I guess there is something in my soul, in my feelings and memories that brought Daugavpils closer not only to Bella, but also to me. It is such a soulful call to be closer to the city, its people, culture, the surrounding area and also the Daugava River. There are certain things that I remember from my father’s stories about walks he and my mother used to take along the dam to watch ice drifting in springs. Many Daugavpilians have watched moving of ice, how it climbs up, how it disappears. All those stories, as well as my experiences tie me to Daugavpils. And in addition, this miracle that was recently created – I consider the Rothko Art Centre to be a miracle – I and Izabella blend with this atmosphere, with this unique event – birth of a new culture centre. And I had this quiet, silent desire to become its part with some of my works and to join this body of culture.

/A phone interview with Gunars Krollis. 08/24/2017/



SĒRIJA "BALTO DZĒRVJU ZEMĒ" / FROM SERIES "IN THE LAND OF WHITE CRANES"
papīrs, oforts / etching on paper
1983, 70 x 52



SĒRIJA "BALTO DZĒRVJU ZEMĒ" / FROM SERIES "IN THE LAND OF WHITE CRANES"
papīrs, oforts / etching on paper
1983, 70 x 52



AR OFORTU UN DZEJU VELTĪJUMS JAPĀNAI / ETCHING AND POEMS DEDICATED TO JAPAN
papīrs, oforts / etching on paper
1983, 75 x 57



AR OFORTU UN DZEJU VELTĪJUMS JAPĀNAI / ETCHING AND POEMS DEDICATED TO JAPAN
papīrs, oforts / etching on paper
1983, 75 x 57



CIKLS "NAKTS KAPRĪZES" / "NIGHT WHIMS" SERIES
autortehnika / author's technique
2017, 83 x 60, 83 x 60, 83 x 60



SAPŅU SARGS / DREAM GUARD
papīrs, oforts, akrils / etching, acrylic on paper
2017, 100 x 70



RĪTA KAPRĪZE / MORNING WHIM
autortehnika / author's technique
2017, 82 x 60



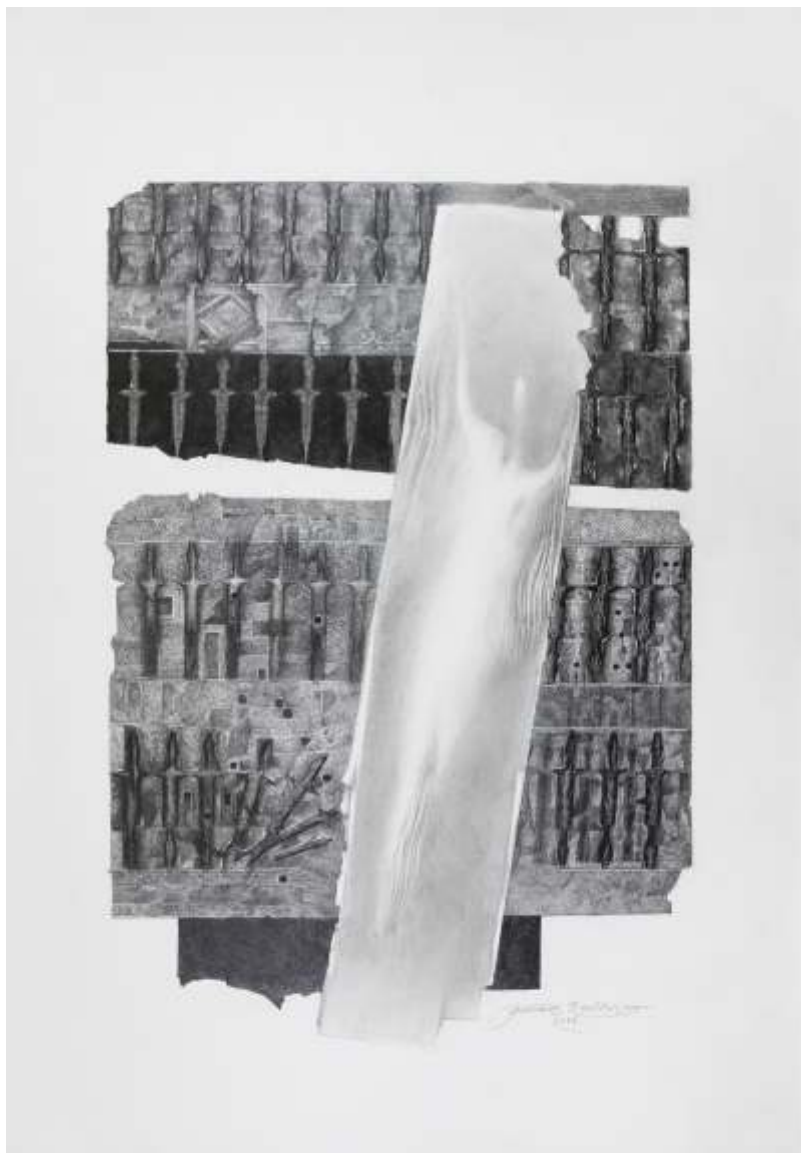
CIKLS "RĪTA KAPRĪZES" / "MORNING WHIMS" SERIES
autortehnika / author's technique
2017, 82 x 60, 82 x 60, 82 x 60



TRIPTYHS "VĒSTĪJUMS" / TRIPTYCH "THE MESSAGE"
papīrs, oforts, akrils / etching, acrylic on paper
2016, 100 x 70, 70 x 100, 100 x 70



TRIPTYHS "DNS NOBĪDE" / TRIPTYCH "DNA OFFSET"
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2011, 100 x 70



2016
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2016, 100 x 70



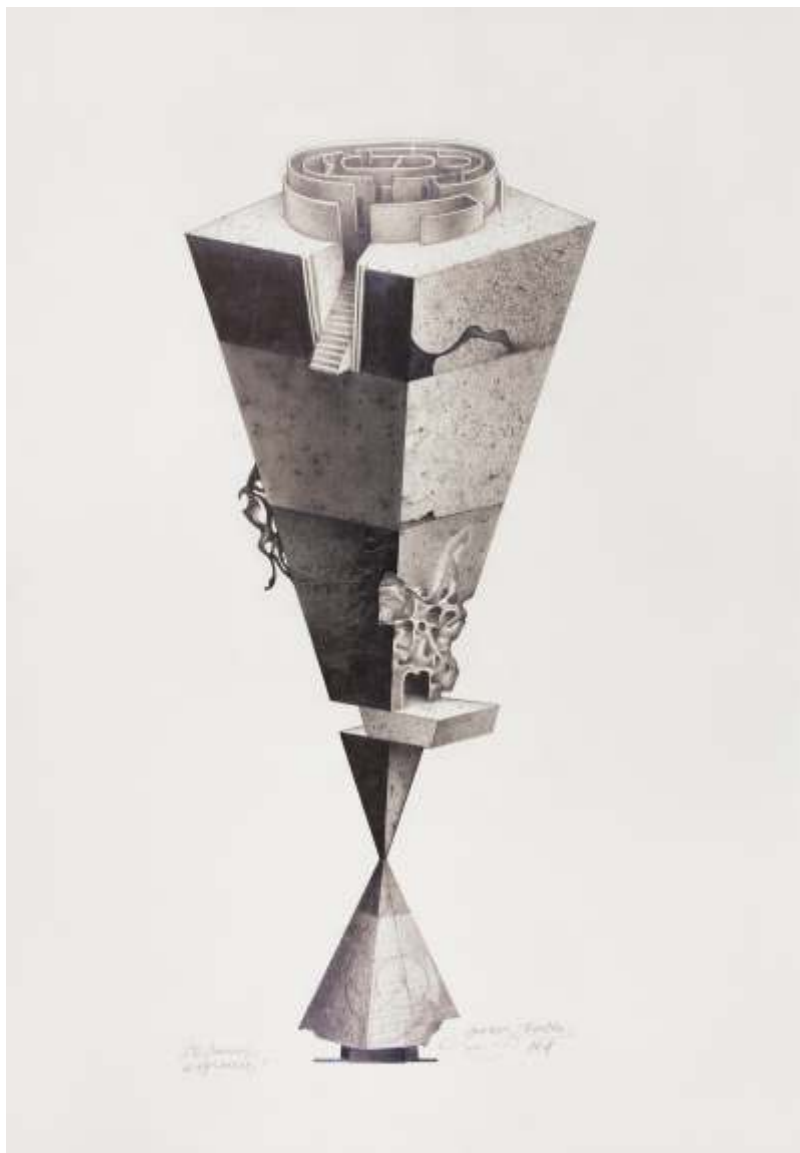
SĀKOTNE / BEGINNING
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2015, 100 x 70



BĪSTAMĀIS LĪDZSVARS NR. 2 / DANGEROUS BALANCE No. 2
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2008, 100 x 70



BĪSTAMĀIS LĪDZSVARS NR. 3 / DANGEROUS BALANCE No. 3
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2008, 100 x 70



BĪSTAMĀIS LĪDZSVARS NR. 4 / DANGEROUS BALANCE No. 4
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2016, 100 x 70



BĪSTAMĀIS LĪDZSVARS NR. 5 / DANGEROUS BALANCE No. 5
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2009, 100 x 70



MODELIS 3300 / MODEL 3300
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2016, 100 x 70



SPĒLE / GAME
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2016, 100 x 70



PLANĒTU PARĀDE I / PLANETARY PARADE I
papīrs, krāsu zīmulis / coloured pencil on paper
2017, 100 x 70



PLANĒTU PARĀDE II / PLANETARY PARADE II
papīrs, krāsu zīmulis / coloured pencil on paper
2017, 100 x 70



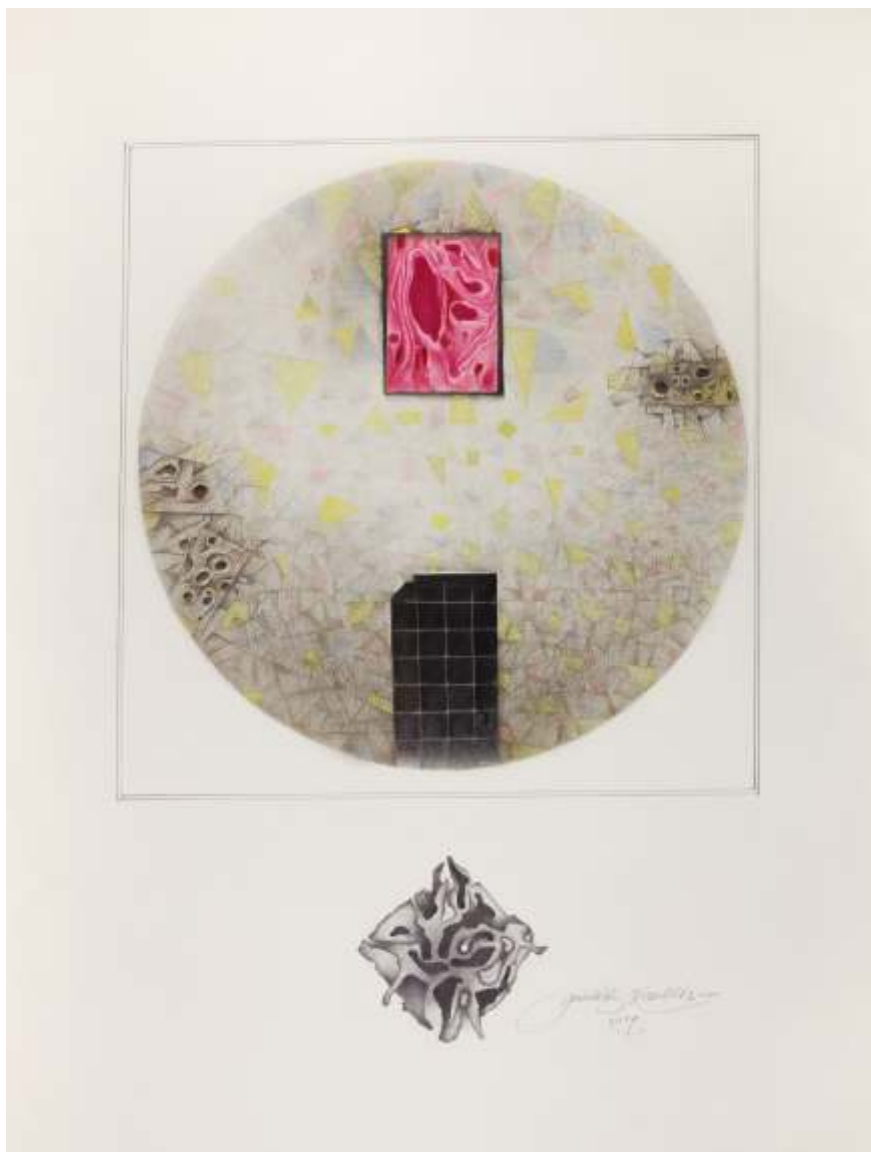
PLANĒTU PARĀDE III / PLANETARY PARADE III
papīrs, krāsu zīmulis / coloured pencil on paper
2017, 100 x 70



PLANĒTU PARĀDE IV / PLANETARY PARADE IV
papīrs, krāsu zīmulis / coloured pencil on paper
2017, 100 x 70



PLANĒTU PARĀDE V / PLANETARY PARADE V
papīrs, krāsu zīmulis / coloured pencil on paper
2017, 100 x 70



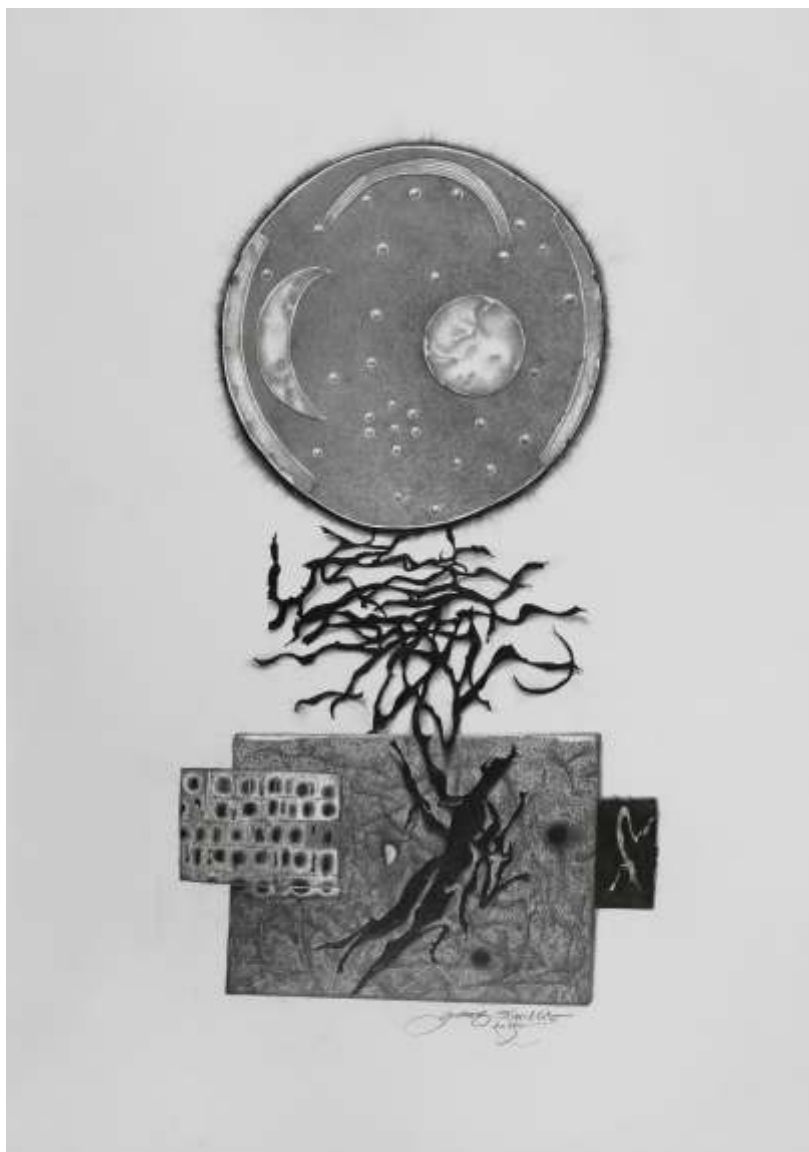
PLANĒTU PARĀDE VI / PLANETARY PARADE VI
papīrs, krāsu zīmulis / coloured pencil on paper
2017, 100 x 70



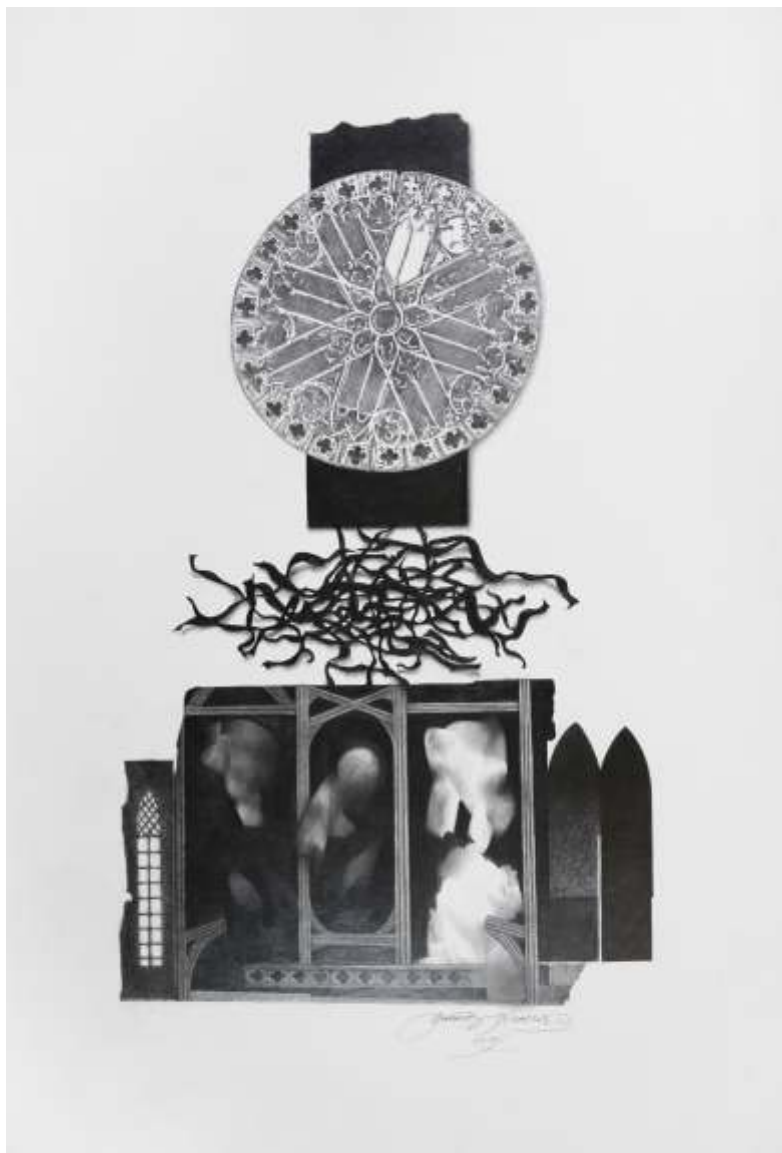
PLANĒTU PARĀDE VII / PLANETARY PARADE VII
papīrs, krāsu zīmulis / coloured pencil on paper
2017, 100 x 70



PLANĒTU PARĀDE VIII / PLANETARY PARADE VIII
papīrs, krāsu zīmulis / coloured pencil on paper
2017, 100 x 70



BRONZAS LAIKMETS / BRONZE AGE
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2015, 100 x 70



GOTIKA / GOTHIC
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2015, 100 x 70



TROFEJAS / TROPHIES
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2014, 100 x 70



VENĒRA / VENUS
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2014, 70 x 100



ATBRĪVOŠANĀS / LIBERATION
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2011, 100 x 70



PAMESTĀ ILŪZIJA / ABANDONED ILLUSION
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2016, 100 x 70



VĀRTI / GATES
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2011, 100 x 70



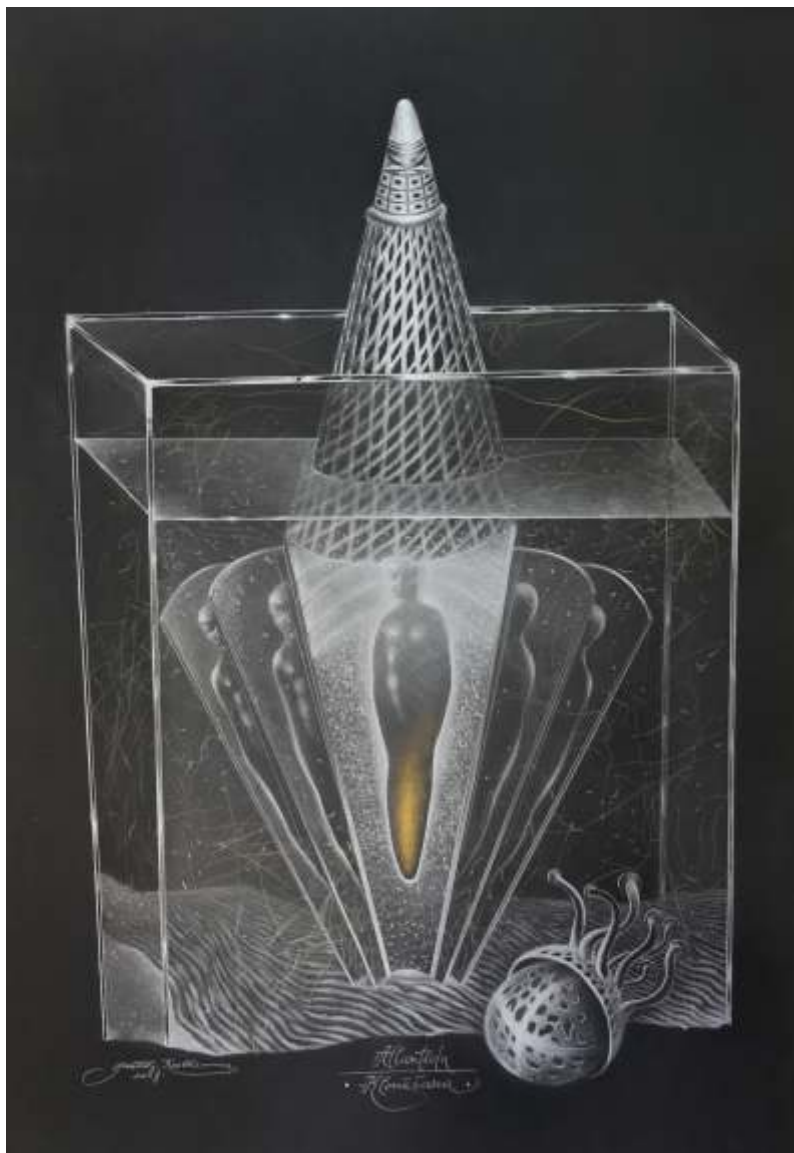
GRĀLS / GRAL
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2011, 100 x 70



VĀRTI NO SĒRIJAS „ATLANTĪDA” / GATES FROM SERIES “ATLANTIS”
melns papīrs, sudraba zīmulis / silver pencil on black paper
2009, 100 x 70



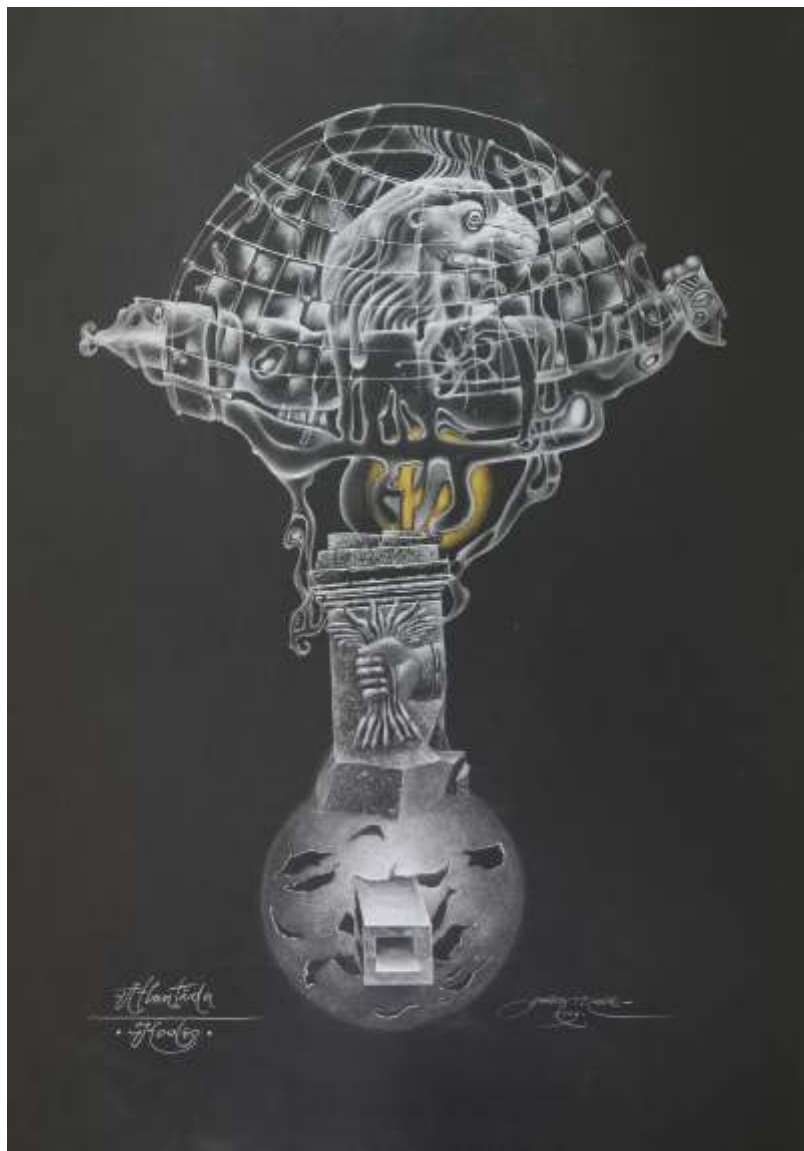
MADONNA NO SĒRIJAS „ATLANTĪDA” / MADONNA FROM SERIES “ATLANTIS”
melns papīrs, sudraba zīmulis / silver pencil on black paper
2008, 100 x 70



KLONĒŠANA NO SĒRIJAS „ATLANTĪDA” / CLONING FROM SERIES “ATLANTIS”
melns papīrs, sudraba zīmulis / silver pencil on black paper
2008, 100 x 70



ATGRIEŠANĀS NO SĒRIJAS „ATLANTĪDA” / COMEBACK FROM SERIES “ATLANTIS”
melns papīrs, sudraba zīmulis / silver pencil on black paper
2009, 100 x 70



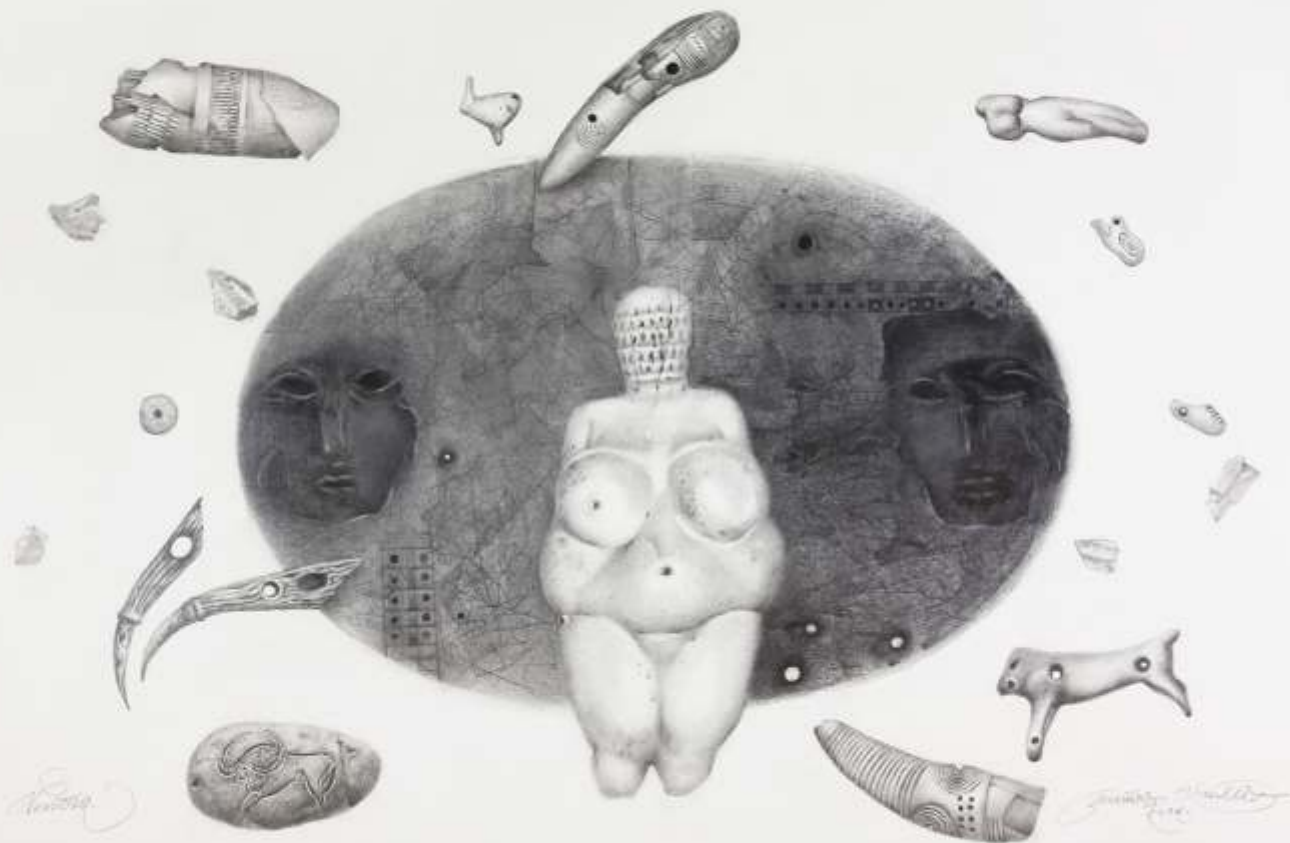
KODS NO SĒRIJAS „ATLANTĪDA” / CODE FROM SERIES “ATLANTIS”
melns papīrs, sudraba zīmulis / silver pencil on black paper
2009, 100 x 70



LAIKA RESTAURĀCIJA NO SĒRIJAS „ATLANTĪDA” / TIME RESTORATION FROM SERIES “ATLANTIS”
melns papīrs, sudraba zīmulis / silver pencil on black paper
2009, 100 x 70



CILTSMĀTE NO SĒRIJAS „ATLANTĪDA” / PROGENITRESS FROM SERIES “ATLANTIS”
melns papīrs, sudraba zīmulis / silver pencil on black paper
2008, 100 x 70



VENĒRA / VENUS
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2014, 70 x 100



IEVA / EVE
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2012, 100 x 70



ĀDAMS / ADAM
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2012, 100 x 70



LĪDZSVARS / BALANCE
papīrs, grafiņa zīmulis / graphite pencil on paper
2015, 100 x 70



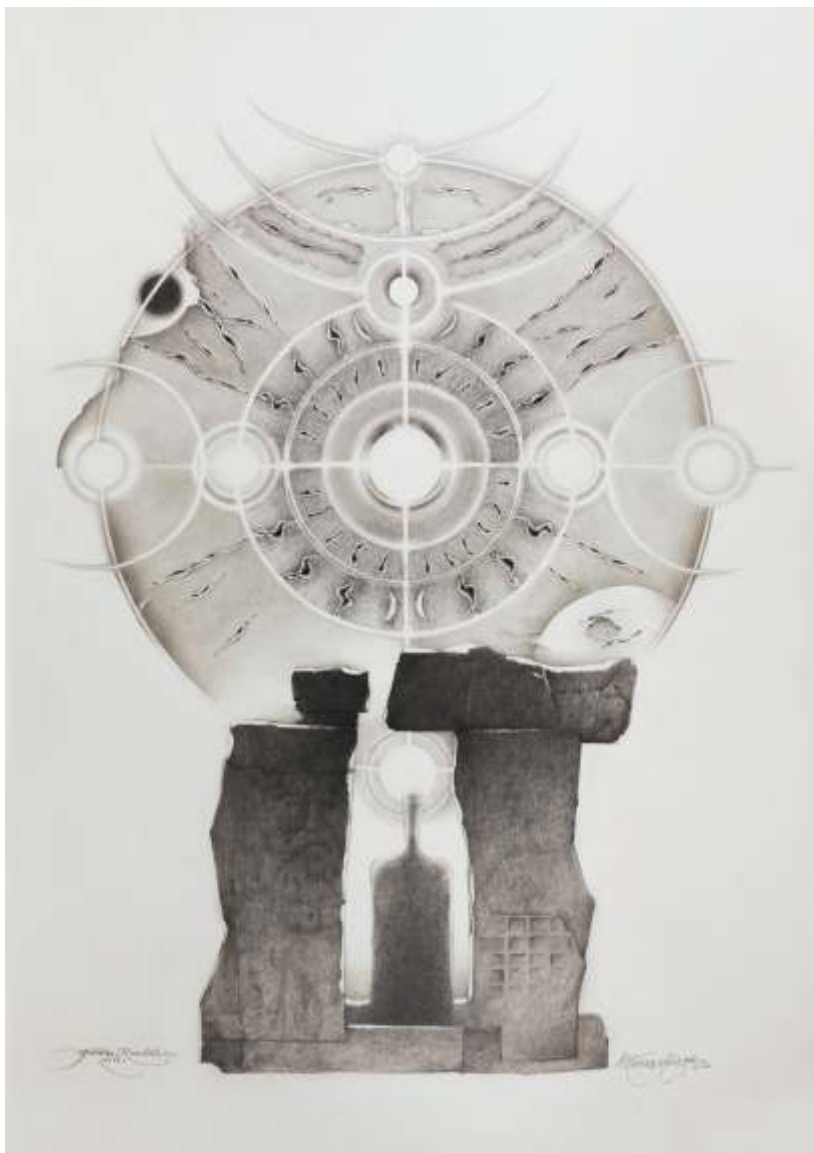
DNS NOBĪDE / DNA OFFSET
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2015, 100 x 70



GRĒKS / SIN
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2011, 100 x 70



AKMENS VIESIS / STONE GUEST
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2012, 100 x 70



MĒNESSDĀRZS / MOONGARDEN
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2011, 100 x 70



PORTRETS PAŠAM / PORTRAIT FOR YOURSELF
papīrs, grafīta zīmulis / graphite pencil on paper
2011, 100 x 70

GUNĀRS KROLLIS. VIENOTAIS LAIKA TARIFS
GUNARS KROLLIS. SINGLE TIME TARIFF
Izstādes katalogs / Exhibition Catalogue

Izstāde Daugavpils Marka Rotko mākslas centrā no 2017. gada 22. septembrim līdz 5. novembrim
Exhibition in Daugavpils Mark Rothko Art Centre from September 22 till November 5, 2017

Izstādes kuratori / Curators of Exhibition: Māris Čačka, Valentīns Petjko

Redaktors / Editor: Valentīns Petjko

Teksts / Text: Zane Melāne

Foto / Photo: Baiba Priedīte

Dizains / Design: Elīna Locika

Tulkojums angļu valodā / Translation to English: Maruta Lubāne

Korektori / Proofreaders: Maruta Lubāne (angļu val./English), Jana Taperte (latviešu val./Latvian)

Vāka ilustrācija / Cover illustration: Gunārs Krollis / Triptihs "Vēstījums" (fragments) / Triptych "The Message" (fragment), 2016



Devona



Izdevējs / Publisher: Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs / Daugavpils Mark Rothko Art Centre

www.rothkocenter.com

Iespiests / Printed: Dardedze Hologrāfija

ISBN: 978-9934-535-51-2